

# Normen = Normes

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **97 (2006)**

Heft 19

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### TK 1

**25/327A/CDV – Draft IEC//EN 80000-6**  
Quantities and units. Part 6: Electromagnetism

### TK 2

**2/1403/CDV – Draft IEC//EN 60034-12/A1**  
Rotating electrical machines – Part 12: Starting performance of single-speed three-phase cage induction motors

### 2/1406/DTS – Draft IEC 60034-25

Rotating electrical machines – Part 25: Guidance for the design and performance of a.c. motors specifically designed for converter supply

### TK 13

**13/1385/CDV – Draft IEC//EN 62059-31**  
Electricity metering equipment – Dependability. Part 31: Temperature and humidity accelerated reliability testing

### TK 14

**prEN 50464-1:2006**  
Three-phase oil-immersed distribution transformers 50 Hz, from 50 kVA to 2500 kVA with highest voltage for equipment not exceeding 36 kV. Part 1: General requirements

### TK 15

**15/345/CDV – Draft IEC//EN 60626-3**  
Combined flexible materials for electrical insulation – Part 3: Specifications for individual materials

### TK 17B

**17B/1495/CDV – Draft IEC//EN 61915-1**  
Low-voltage switchgear and controlgear – Device profiles for networked industrial devices. Part 1: General rules for the development of device profiles

### TK 22

**22G/167/CDV – Draft IEC//EN 61800-7-2**  
Adjustable speed electrical power drive systems – Part 7-2: Generic interface and use of profiles for power drive systems – Profile specifications

### TK 23A

**prEN 50085-2-2:2006**  
Cable trunking systems and cable ducting systems for electrical installations. Part 2-2: Particular re-

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)

### IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahreshaft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

	Projet de secrétariat
	Questionnaire préliminaire
	Questionnaire de mise à jour
	Projet de norme européenne
	Projet de prénorme européenne
	Projet de document d'harmonisation
	Projet d'amendement (N°)
	Norme européenne
	Prénorme européenne
	Document d'harmonisation
	Amendement (N°)

### Documents de la CEI

	Projet de comité pour vote
	Projet final de norme internationale
	Norme internationale (CEI)
	Amendement (N°)

### Commission compétente

	Comité technique du CES (voir Annuaire)
	Comité technique de la CEI/du Cenelec



quirements for cable trunking systems and cable ducting systems intended for mounting underfloor, flushfloor, or onfloor

#### TK 23B

##### 23B/836/CDV – Draft IEC 60884-2-4

Plugs and socket-outlets for household and similar purposes. Part 2-4: Particular requirements for plugs and socket-outlets for SELV

#### TK 40

##### 40/1775/CDV – Draft IEC//EN 61051-1

Varistors for use in electronic equipment – Part 1: Generic specification

#### TK 46

##### 46/190/CDV – Draft IEC 62153-4-9

Metallic communication cable test methods. Part 4-9: Electromagnetic Compatibility (EMC) – Coupling attenuation of screened balanced cables, triaxial method

#### TK 48

##### 48B/1704/CDV – Draft IEC//EN 61076-3

Connectors for electronic equipment – Product requirements. Part 3: Rectangular connectors – Sectional specification

##### 48B/1706/CDV – Draft IEC//EN 61076-3-001

Connectors for electronic equipment – Product requirements. Part 3-001: Rectangular connectors – Blank detail specification

##### 48B/1707/CDV – Draft IEC//EN 60603-7-3

Connectors for electronic equipment. Part 7-3: Detail specification for 8-way, shielded, free and fixed connectors, for data transmissions with frequencies up to 100 MHz

#### TK 57

##### 57/834/CDV – Draft IEC//EN 61968-13

System interfaces for distribution management. Part 13: CIM RDF Model exchange format for distribution

#### TK 61F

##### EN 60745-2-20:2003/prAA:2006

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-20: Particular requirements for band saws

#### TK 62

##### 62B/631/CDV – Draft IEC//EN 61223-3-6

Evaluation and routine testing in medical imaging departments – Part 3-6 Acceptance Tests – Image Display Devices

#### TK 64

##### 64/1544/DTS – Draft IEC 60479-2

Effects of current passing through the human body. Part 2: Special aspects

##### 64/1557/CDV – Draft IEC//EN 60364-4-43

Low-voltage electrical installations. Part 4-43: Protection for safety – Protection against overcurrent

#### TK 72

##### 72/708/CDV – Draft IEC 60730-2-15

Automatic controls for household and similar use. Part 2-15: Particular requirements for automatic electrical air flow, water flow and water level sensing controls

#### TK 82

##### prEN 61730-2:2006

Photovoltaic (PV) module safety qualification. Part 2: Requirements for testing  
[IEC 61730-2:2004] (MOD)

##### 82/447/CDV – Draft IEC//EN 62116

Test procedure of islanding prevention measures for utility-interconnected photovoltaic inverters

#### TK 86

##### prEN 50377-6-2:2006

Connector sets and Interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 6-2: SC-RJ single mode terminated on IEC 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, Category U

##### prEN 50377-8-2:2006

Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 8-2: Type LSH-HRL terminated on IEC 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, composite ferrule Category C

##### prEN 50377-8-3:2006

Connector sets and Interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 8-3: LSH-PC Simplex terminated on IEC 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, composite ferrule Category C

##### prEN 50377-8-4:2006

Connector sets and Interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 8-4: LSH-HR Simplex terminated on IEC 60793-2-50 category B1.1 and B1.3 singlemode fibre, composite ferrule Category U

##### 86B/2376/CDV – Draft IEC//EN 61300-3-42

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures. Part 3-42: Examinations and measurements – Attenuation of single mode alignment sleeves and or adaptors with resilient alignment

##### 86B/2379/CDV – Draft IEC//EN 61753-021-2

Fibre optic interconnecting devices and passive components performance standard. Part 021-2: Grade C/3 single-mode fibre optic connectors for category C – Controlled environment

##### 86C/724/CDV – Draft IEC//EN 61290-10-4

Optical amplifiers – Test methods. Part 10-4: Multichannel parameters – Interpolated source subtraction method using an optical spectrum analyzer

##### 86C/726/CDV – Draft IEC//EN 61290-7-1

Optical amplifiers – Test Methods. Part 7-1: Out-of-band insertion losses – Filtered optical power meter method

##### 86C/728/CDV – Draft IEC//EN 61291-2

Optical amplifiers. Part 2: Digital applications – Performance specification template

#### TK 87

##### 87/356/CDV – Draft IEC//EN 61157

Standard means for the reporting of the acoustic output of medical diagnostic ultrasonic equipment

#### TK 105

##### 105/121/CDV – Draft IEC//EN 62282-3-3

Fuel cell technologies. Part 3-3: Stationary fuel cell power systems – Installation

##### 105/122/CDV – Draft IEC//EN 62282-6-2

Fuel cell technologies. Part 6-2: Micro fuel cell power systems – Performance

#### TK 106

##### prEN 50492:2006

Basic standard for the in-situ measurement of electromagnetic field strength related to human exposure in the vicinity of base stations

#### TK 205

##### prEN 50491-3:2006

General requirements for Home and Building Electronic Systems (HBES) and Building Automation

and Control Systems (BACS). Part 3: Electrical safety requirements

#### TK 215

##### prEN 50173-3:2006

Information technology – Generic cabling systems. Part 3: Industrial premises

#### CLC/SR 100

##### prEN 61937-5:2006

Digital audio – Interface for non-linear PCM encoded audio bitstreams applying IEC 60958 – Part 5: Non-linear PCM bitstreams according to the DTS (Digital Theater Systems) format(s)  
[IEC 61937-5:2006] (EQV)

#### IEC/TC 47

47/1884/DTR – Draft IEC //CLC/prTR 62258-4 Semiconductor die products. Part 4: Questionnaire for die users and suppliers

##### 47/1885/CDV – Draft IEC//EN 60749-38

Semiconductor devices – Mechanical and climatic test methods. Part 38: Soft error test method for semiconductor devices with memory

#### IEC/TC 110

##### 110/92/CDV – Draft IEC//EN 62341-1-2

Organic Light Emitting Diode (OLED) Displays. Part 1-2: Terminology and letter symbols

Einsprachetermin: 10.10.2006

### Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044



#### TK 9

##### EN 50121-1:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique*

Ersetzt/remplace: EN 50121-1:2000 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 50121-2:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 2: Störaussendungen des gesamten Bahnsystems in die Aussenwelt

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique. Partie 2: Emission du système ferroviaire dans son ensemble vers le monde extérieur*

Ersetzt/remplace: EN 50121-2:2000 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 50121-3-1:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 3-1: Bahnfahrzeuge – Zug und gesamtes Fahrzeug

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique. Partie 3-1: Matériel roulant – Trains et véhicules complets*

Ersetzt/remplace: EN 50121-3-1:2000 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 50121-3-2:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 3-2: Bahnfahrzeuge – Geräte

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique. Partie 3-2: Matériel roulant – Appareils*

Ersetzt/remplace: EN 50121-3-2:2000 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 50121-4:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 4: Störaussendungen und Störfestigkeit von Signal- und Telekommunikationseinrichtungen

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique. Partie 4: Emission et immunité des appareils de signalisation et de télécommunication*

Ersetzt/remplace: EN 50121-4:2000 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 50121-5:2006

Bahnanwendungen – Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 5: Störaussendungen und Störfestigkeit von ortsfesten Anlagen und Einrichtungen der Bahnenergieversorgung

*Applications ferroviaires – Compatibilité électromagnétique. Partie 5: Emission et immunité des installations fixes d'alimentation de puissance et des équipements associés*

Ersetzt/remplace: EN 50121-5:2000 ab/dès: 2009-07-01

#### TK 15

##### EN 60371-3-1:2006

[IEC 60371-3-1:2006]: Bestimmung für Isoliermaterialien aus Glimmer. Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien – Blatt 1: Kommutator-Isolierlamellen und -Materialien

*Spécification pour les matériaux isolants à base de mica. Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers – Feuille 1: Matériaux pour entrelames de collecteurs*

Ersetzt/remplace: EN 60371-3-1:1995 ab/dès: 2009-07-01

##### EN 60819-3-3:2006

[IEC 60819-3-3:2006]: Vliesstoffe auf Kunststoff-faserbasis für elektrotechnische Zwecke. Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien – Blatt 3: Ungefüllte Aramid (aromatische Polyamid) Papiere  
*Papiers non cellulosiques pour usages électriques. Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers – Feuille 3: Papiers en aramide non chargé (polyamide aromatique)*

#### TK 17AC

##### EN 62271-101:2006

[IEC 62271-101:2006]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen. Teil 101: Synthetische Prüfung

*Appareillage à haute tension. Partie 101: Essais synthétiques*

Ersetzt/remplace: EN 60427:2000 ab/dès: 2009-07-01

#### TK 20

##### HD 361 S3:1999/A1:2006

System für Typkurzzeichen von isolierten Leitungen

*Système de désignation de câbles*

#### TK 23E

##### EN 60898-2:2006

[IEC 60898-2:2000, modif.+A1:2003, modif.]: Leitungsschutzschalter für Hausinstallationen und ähnliche Zwecke. Teil 2: Leitungsschutzschalter für Wechsel- und Gleichstrom

*Disjoncteurs pour la protection contre les surintensités pour installations domestiques et analogues. Partie 2: Disjoncteurs pour le fonctionnement en courant alternatif et en courant continu*

Ersetzt/remplace: EN 60898-2:2001 ab/dès: 2010-06-01

#### TK 31

##### EN 60079-0:2006

[IEC 60079-0:2004, modif.]: Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche. Teil 0: Allgemeine Anforderungen

*Matériel électrique pour atmosphères explosives gazeuses. Partie 0: Règles générales*

Ersetzt/remplace: EN 60079-0:2004 ab/dès: 2008-10-01

##### EN 62013-1:2006

[IEC 62013-1:2005]: Kopfleuchten für die Verwendung in schlagwettergefährdeten Grubenbauen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen – Konstruktion und Prüfung in Relation zum Explosionsrisiko

*Lampes-chapeaux utilisables dans les mines grisouteuses. Partie 1: Exigences générales – Construction et essais liés au risque d'explosion*

Ersetzt/remplace: EN 62013-1:2002 ab/dès: 2009-02-01

##### EN 62013-2:2006

[IEC 62013-2:2005]: Kopfleuchten für die Verwendung in schlagwettergefährdeten Grubenbauen. Teil 2: Gebrauchstauglichkeit und Sicherheit

*Lampes-chapeaux utilisables dans les mines grisouteuses. Partie 2: Performance et autres sujets relatifs à la sécurité*

Ersetzt/remplace: EN 62013-2:2000 ab/dès: 2009-02-01

#### TK 32C

##### EN 60127-1:2006

[IEC 60127-1:2006]: Geräteschutzsicherungen. Teil 1: Begriffe für Geräteschutzsicherungen und allgemeine Anforderungen an G-Sicherungsansätze

*Coupe-circuit miniatures. Partie 1: Définitions pour coupe-circuit miniatures et prescriptions générales pour éléments de remplacement miniatures*

Ersetzt/remplace: EN 60127-1:1991+A1:1999+A2:2003 ab/dès: 2009-07-01

#### TK 34D

##### EN 60598-2-13:2006

[IEC 60598-2-13:2006]: Leuchten. Teil 2-13: Besondere Anforderungen – Bodeneinbauleuchten

*Luminaires. Partie 2-13: Règles particulières – Luminaires encastrés dans le sol*

##### EN 60923:2005/A1:2006

[IEC 60923:2005/A1:2006]: Geräte für Lampen – Vorschaltgeräte für Entladungslampen (ausgenommen röhrenförmige Leuchtstofflampen) – Anforderungen an die Arbeitsweise

*Appareillages de lampes – Ballasts pour lampes à décharge (à l'exclusion des lampes tubulaires à fluorescence) – Exigences de performance*

##### EN 61347-2-13:2006

[IEC 61347-2-13:2006]: Geräte für Lampen. Teil 2-13: Besondere Anforderungen an gleich- oder wechselstromversorgte elektronische Betriebsgeräte für LED-Module

*Appareillages de lampes. Partie 2-13: Exigences particulières pour les appareillages électroniques alimentés en courant continu ou alternatif pour les modules de DEL*

##### EN 61347-2-9:2001/A2:2006

[IEC 61347-2-9:2000/A2:2006]: Geräte für Lampen. Teil 2-9: Besondere Anforderungen an Vorschaltgeräte für Entladungslampen (ausgenommen Leuchtstofflampen)

*Appareillages de lampes. Partie 2-9: Prescriptions particulières pour les ballasts pour lampes à décharge (à l'exclusion des lampes fluorescentes)*

#### TK 37

##### CLC/TS 61643-12:2006

[IEC 61643-12:2002, modif.]: Überspannungsschutzgeräte für Niederspannung – Teil 12: Überspannungsschutzgeräte für den Einsatz in Niederspannungsanlagen – Auswahl und Anwendungsgrundsätze

*Parafoudres basse tension – Partie 12: Parafoudres connectés aux réseaux de distribution basse tension – Principes de choix et d'application*

##### EN 60099-4:2004/A1:2006

[IEC 60099-4:2004/A1:2006]: Überspannungsableiter. Teil 4: Metalloxidableiter ohne Funkenstrecken für Wechselspannungsnetze

*Parafoudres. Partie 4: Parafoudres à oxyde métallique sans éclateurs pour réseaux à courant alternatif*

#### TK 40

##### EN 60384-24-1:2006

[IEC 60384-24-1:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 24-1: Vordruck für Bauartspezifikation – Oberflächenmontierbare Tantal-Elektrolyt-Kondensatoren mit leitfähigem Polymerfestkörper-Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 24-1: Spécification particulière cadre – Condensateurs fixes électrolytiques au tantale pour montage en surface à électrolyte solide en polymère conducteur – Niveau d'assurance de la qualité EZ*

##### EN 60384-24:2006

[IEC 60384-24:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik Teil 24: Rahmenspezifikation – Oberflächenmontierbare



Tantal-Elektrolyt-Kondensatoren mit leitfähigem Polymerfestkörper-Elektrolyten

*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 24: Spécification intermédiaire – Condensateurs fixes électrolytiques en tantale pour montage en surface à électrolyte solide en polymère conducteur*

**EN 60384-25-1:2006**

[IEC 60384-25-1:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 25-1: Vordruck für Bauartspezifikation – Oberflächenmontierbare Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit leitfähigem Polymerfestkörper-Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 25-1: Spécification particulière – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium pour montage en surface à électrolyte solide en polymère conducteur – Niveau d'assurance de la qualité*

**EN 60384-25:2006**

[IEC 60384-25:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 25: Rahmenspezifikation Oberflächenmontierbare Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit leitfähigem Polymerfestkörper-Elektrolyten

*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 25: Spécification intermédiaire – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium pour montage en surface à électrolyte solide en polymère conducteur*

**TK 46**

**EN 62153-4-7:2006**

[IEC 62153-4-7:2006]: Prüfverfahren für metallische Kommunikationskabel. Teil 4-7: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Messverfahren zur Messung der Kopplungswiderstandes und der Schirmung – oder der Kopplungsdämpfung – Rohrim-Rohr-Verfahren

*Méthodes d'essai des câbles métalliques de communication. Partie 4-7: Compatibilité électromagnétique (CEM) – Méthode d'essai pour mesurer l'impédance de transfert et l'affaiblissement d'écran – ou l'affaiblissement de couplage – Méthode des tubes concentriques*

**TK 48**

**EN 60603-7-7:2006**

[IEC 60603-7-7:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen. Teil 7-7: Bauartspezifikation für geschirmte freie und feste Steckverbinder, 8-polig, für Datenübertragungen bis 600 MHz

*Connecteurs pour équipements électroniques. Partie 7-7: Spécification particulière pour les fiches et les embases blindées à 8 voies pour la transmission des données à des fréquences jusqu'à 600 MHz*

Ersetzt/remplace: EN 60603-7-7:2002 ab/dès: 2009-07-01

**EN 61076-7-100:2006**

[IEC 61076-7-100:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Produktanforderungen. Teil 7-100: Kabelausgangszubehör – Bauartspezifikation für eine metrische Kabelabdichtung bestehend aus einem integrierten Teil von stark beanspruchbaren Steckverbinderhaubengehäusen oder Rundsteckverbindergehäusen und einem Dichtungssystem

*Connecteurs pour équipements électroniques – Exigences de produit. Partie 7-100: Accessoires de sorties de câbles – Spécification particulière pour un presse-étoupe métrique constitué d'une partie intégrée de capots de connecteurs rectangulaires ou circulaires à haut rendement et d'un système d'étanchéité pour conditions sévères*

**TK 52**

**EN 60068-2-21:2006**

[IEC 60068-2-21:2006]: Umweltprüfungen. Teil 2-21: Prüfungen – Prüfung U: Widerstandsfähigkeit der Anschlüsse und integrierter Befestigungsmittel *Essais d'environnement. Partie 2-21: Essais – Essai U: Robustesse des sorties et des dispositifs de montage incorporés*

Ersetzt/remplace: EN 60068-2-21:1999 ab/dès: 2009-07-01

**EN 60068-2-54:2006**

[IEC 60068-2-54:2006]: Umweltprüfungen. Teil 2-54: Prüfungen – Prüfung Ta: Prüfung der Lötbarkeit elektronischer Bauelemente mit der Benetzungswaage

*Essais d'environnement. Partie 2-54: Essais – Essai Ta: Essai de brasabilité des composants électroniques par la méthode de la balance de mouillage*

Ersetzt/remplace: HD 323.2.54 S1:1987 ab/dès: 2009-07-01

**EN 60194:2006**

[IEC 60194:2006]: Konstruktion, Herstellung und Bestückung von Leiterplatten – Begriffe und Definitionen

*Conception, fabrication et assemblage des cartes imprimées – Termes et définitions*

**EN 61189-6:2006**

[IEC 61189-6:2006]: Prüfverfahren für Elektromaterialien, Verbindungsstrukturen und Baugruppen. Teil 6: Prüfverfahren für Materialien, die bei der Herstellung elektronischer Baugruppen eingesetzt werden

*Méthodes d'essais pour les matériaux électriques, les structures d'interconnexion et les ensembles. Partie 6: Méthodes d'essais pour les matériaux utilisés dans la fabrication des assemblages électroniques*

**EN 61760-1:2006**

[IEC 61760-1:2006]: Oberflächenmontagetechnik. Teil 1: Genormtes Verfahren zur Spezifizierung oberflächenmontierbarer Bauelemente (SMDs) *Technique du montage en surface. Partie 1: Méthode de normalisation pour la spécification des composants montés en surface (CMS)*

Ersetzt/remplace: EN 61760-1:1998 ab/dès: 2009-06-01

**TK 56**

**EN 60706-3:2006**

[IEC 60706-3:2006]: Instandhaltbarkeit von Geräten. Teil 3: Verifizierung und Erfassung, Analyse und Darstellung von Daten

*Maintenabilité de matériel. Partie 3: Vérification et recueil, analyse et présentation de données*

**EN 61165:2006**

[IEC 61165:2006]: Anwendungen des Markoff-Verfahrens

*Application des techniques de Markov*

**TK 62**

**EN 62304:2006**

[IEC 62304:2006]: Medizingeräte-Software – Software-Lebenszyklus-Prozesse

*Logiciels de dispositifs médicaux – Processus du cycle de vie du logiciel*

**TK 64**

**EN 61140:2002/A1:2006**

[IEC 61140:2001/A1:2004, modif.]: Schutz gegen elektrischen Schlag – Gemeinsame Anforderungen für Anlagen und Betriebsmittel

*Protection contre les chocs électriques – Aspects communs aux installations et aux matériels*

**HD 60364-4-443:2006**

Elektrische Anlagen von Gebäuden. Teil 4-44: Schutzmassnahmen. Schutz bei Störspannungen und elektromagnetischen Störgrößen. Abschnitt 443: Schutz bei Überspannungen infolge atmosphärischer Einflüsse oder von Schaltvorgängen

*Installations électriques des bâtiments. Partie 4-44: Protection pour assurer la sécurité. Protection contre les perturbations de tension et les perturbations électromagnétiques. Article 443: Protection contre les surtensions d'origine atmosphérique.*

Ersetzt/remplace: HD 384.4.443 S1:2000 ab/dès: 2008-07-01

**HD 60364-7-740:2006**

Elektrische Anlagen von Gebäuden. Teil 7-740: Anforderungen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art – Vorübergehend errichtete elektrische Anlagen für Aufbauten, Vergnügungseinrichtungen und Buden auf Kirmesplätzen, Vergnügungsparks und für Zirkusse

*Installations électriques des bâtiments. Partie 7-740: Règles pour les installations ou emplacements spéciaux – Installations électriques temporaires de structures, jeux et baraques dans des champs de foire, des parcs de loisirs et des cirques*

**TK 66**

**EN 61010-2-020:2006**

[IEC 61010-2-020:2006]: Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte. Teil 2-020: Besondere Anforderungen an Laborzentrifugen

*Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire. Partie 2-020: Exigences particulières pour centrifugeuses de laboratoire*

Ersetzt/remplace: EN 61010-2-020:1994 + A1:1996 ab/dès: 2009-07-01

**TK 86**

**EN 60793-1-49:2006**

[IEC 60793-1-49:2006]: Lichtwellenleiter. Teil 1-49: Messmethoden und Prüfverfahren – Gruppenlaufzeitdifferenz

*Fibres optiques. Partie 1-49: Méthodes de mesure et procédures d'essai – Retard différentiel de mode*

Ersetzt/remplace: EN 60793-1-49:2003 ab/dès: 2009-07-01

**EN 61290-5-1:2006**

[IEC 61290-5-1:2006]: Lichtwellenleiter-Verstärker – Prüfverfahren. Teil 5-1: Reflexionsparameter – Verfahren mit optischem Spektralanalysator

*Amplificateurs optiques – Méthodes d'essais. Partie 5-1: Paramètres de réflectance – Méthode d'analyseur de spectre optique*

Ersetzt/remplace: EN 61290-5-1:2000 ab/dès: 2009-06-01

**EN 61300-2-46:2006**

[IEC 61300-2-46:2006]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren. Teil 2-46: Prüfungen – Feuchte Wärme (zyklisch)

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures. Partie 2-46: Essais – Chaleur humide, essai cyclique*

**EN 61755-2-1:2006**

[IEC 61755-2-1:2006]: Optische Schnittstellen von Lichtwellenleiter-Steckverbindern. Teil 2-1: Optische Schnittstelle von nicht abgeschrägten Einmodenfasern mit physikalischem Kontakt

*Interfaces optiques de connecteurs pour fibres optiques. Partie 2-1: Interfaces optiques pour fibres unimodales en contact physique sans angles*



**TK 94****EN 62314:2006**

[IEC 62314:2006]: Halbleiterrelais  
*Relais statiques*

**TK 106****EN 62209-1:2006**

[IEC 62209-1:2005]: Sicherheit von Personen in hochfrequenten Feldern von Hand gehaltenen und am Körper getragenen schnurlosen Kommunikationsgeräten – Körpermodelle, Messgeräte und Verfahren. Teil 1: Verfahren zur Bestimmung der spezifischen Absorptionsrate (SAR) von Hand gehaltenen Geräten, die in enger Nachbarschaft zum Ohr benutzt werden (Frequenzbereich von 300 MHz bis 3 GHz)

*Exposition humaine aux champs radiofréquence produits par les dispositifs de communications sans fils tenus à la main ou portés près du corps – Modèles de corps humain, instrumentation et procédures. Partie 1: Détermination du débit d'absorption spécifique (DAS) produit par les appareils tenus à la main et utilisés près de l'oreille (Plage de fréquence de 300 MHz à 3 GHz)*

Ersetzt/remplace: EN 50361:2001 ab/dès: 2009-03-01

**CLC/TC 88****EN 61400-2:2006**

[IEC 61400-2:2006]: Windenergieanlagen: Teil 2: Sicherheit kleiner Windenergieanlagen

*Aérogénérateurs: Partie 2: Exigences en matière de conception des petits aérogénérateurs*

Ersetzt/remplace: EN 61400-2:1996 ab/dès: 2009-05-01

**CLC/SR 3****EN 61082-1:2006**

[IEC 61082-1:2006]: Dokumente der Elektrotechnik. Teil 1: Regeln

*Etablissement des documents utilisés en électrotechnique. Partie 1: Règles*

Ersetzt/remplace: EN 61082-1:1993 + Amendment ab/dès: 2009-06-01

**CLC/SR 47****EN 62373:2006**

[IEC 62373:2006]: Stabilitätsprüfung unter Temperatur-Spannungs-Beanspruchung für Feldeffekttransistoren mit Metalloxid-Halbleiter (MOSFET)

*Essai de stabilité de température en polarisation pour transistors à effet de champ métal-oxyde-semi-conducteur (MOSFET)*

**CLC/SR 51****EN 60205:2006**

[IEC 60205:2006]: Berechnung der effektiven Kernparameter magnetischer Formteile

*Calcul des paramètres effectifs des pièces ferromagnétiques*

Ersetzt/remplace: EN 60205:2001 ab/dès: 2009-05-01

**CLC/SR 90****EN 61788-3:2006**

[IEC 61788-3:2006]: Supraleitfähigkeit. Teil 3: Messen des kritischen Stromes – Kritischer Strom (Gleichstrom) von Ag- und/oder Ag-Legierung ummantelten oxidischen Bi-2212 und Bi-2223-Supraleitern

*Supraconductivité. Partie 3: Mesure du courant critique – Courant critique continu des oxydes supraconducteurs Bi-2212 et Bi-2223 avec gaine Ag et/ou en alliage d'Ag*

Ersetzt/remplace: EN 61788-3:2001 ab/dès: 2009-06-01

**CLC/SR 100****EN 61937-6:2006**

[IEC 61937-6:2006]: Digitalton-Schnittstelle für nichtlineare-PCM-codierte Audio-Bitströme unter Verwendung von IEC 60958: Teil 6: Nichtlineare PCM Bitströme nach MPEG-2 AAC- und MPEG-4-AACAudio-Formaten

*Audionumérique – Interface pour les flux de bits audio à codage MIC non linéaire, conformément à la CEI 60958: Partie 6: Flux de bits MIC non linéaire selon les formats MPEG-2 AAC et MPEG-4 AAC*

Ersetzt/remplace: EN 61937-6:2002 ab/dès: 2009-07-01

**EN 62071-1:2006**

[IEC 62071-1:2005]: Videokassettensystem mit komprimierter digitaler Schrägspuraufzeichnung auf Magnetband 6,35 mm – Format D-7. Teil 1: VTR-Festlegungen

*Système de magnéscope numérique à cassette à balayage hélicoïdal à signal compressé utilisant*

*une bande magnétique de 6,35 mm – Format D-7. Partie 1: Spécifications VTR*

**EN 62071-2:2006**

[IEC 62071-2:2005]: Videokassettensystem mit komprimierter digitaler Schrägspuraufzeichnung auf Magnetband 6,35 mm – Format D-7. Teil 2: Kompressionsformat

*Système de magnéscope numérique à cassette à balayage hélicoïdal à signal compressé utilisant une bande magnétique de 6,35 mm – Format D-7. Partie 2: Format de compression*

**EN 62071-3:2006**

[IEC 62071-3:2005]: Videokassettensystem mit komprimierter digitaler Schrägspuraufzeichnung auf Magnetband 6,35 mm – Format D-7. Teil 3: Datenstromformat

*Système de magnéscope numérique à cassette à balayage hélicoïdal à signal compressé utilisant une bande magnétique de 6,35 mm – Format D-7. Partie 3: Format du flux de données*

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:  
[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)



**RFID? Im Bulletin steht's.**

**BULLETIN**

Abo: [www.bulletin-sev-vse.ch](http://www.bulletin-sev-vse.ch)





Der Energiemarkt ist auf Partner angewiesen, die mit umfassenden Dienstleistungen und innovativen Ideen marktfähige Lösungen anbieten können. Darin sind wir Profis. Die Energieerzeugung, -übertragung und -verteilung sowie Management-Systeme, Automatisierung und Leittechnik sind die tragenden Säulen unseres Geschäftsbereichs Power Systems.

## Projektingenieur/in Hoch- und Mittelspannungsanlagen

Jobnummer: SWZ01482

### Ihre Aufgabe

- Optimale Planung und Projektierung von Hoch- und Mittelspannungsanlagen
- Ausarbeiten von Angeboten
- Führen von Angebotsverhandlungen und Verkaufsgesprächen
- Projektabwicklung von anspruchsvollen Energieanlagen
- Pflegen der Kontakte zu Energieversorgungsunternehmen und Ingenieurbüros sowie zu internen Stellen und dem Stammhaus
- Unterstützen der Kunden in technischen Belangen

### Ihre Profil

- Ingenieur/in FH, Fachrichtung Energietechnik oder gleichwertige Ausbildung
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Projektierung
- Gute Kenntnisse in Hoch- und Mittelspannungsanlagen GIS, HIS, AIS und Energiemarkt EVU
- Kommunikationsstärke, Initiative, ausgeprägte Kundenorientierung
- Gute Deutsch- und Französischkenntnisse (Englischkenntnisse vorteilhaft)

### Ihr Kontakt

Siemens Schweiz AG, Human Resources  
Walter Stehli, Tel 058 558 3316  
Bitte bewerben Sie sich online

# Ihr Weg zu Siemens – hier sind Sie richtig

[www.siemens.ch/karriere](http://www.siemens.ch/karriere)

**SIEMENS**



Gesucht in ein kleines, erfolgreiches Elektro-Planungs-  
büro in der Ostschweiz

# Projektleiter

Tätigkeiten/Schwerpunkte > Gewerbebau  
> Ladenbau  
> öffentliche Bauten

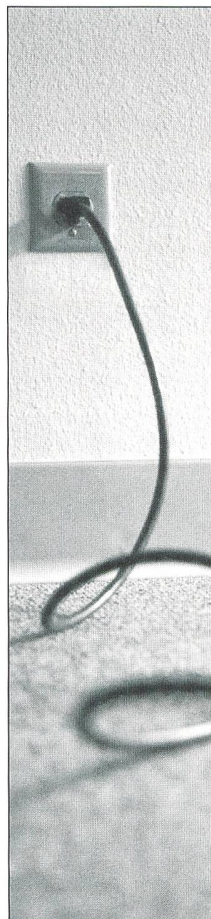
Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Bewerben Sie sich bitte schriftlich an folgende Adresse.



Mosimann  
Immobilien Treuhand AG  
Friedtalweg 20, 9500 Wil  
Telefon (071) 913 70 80

## Inserenten

Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	24
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	17
Dätwyler AG, Kabel & Systeme, 6460 Altdorf	55
Distrelec AG, Electronic-Distributor, 8606 Nänikon	11
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	56
EMCT Swisscontact SA, 3322 Schönbühl-Urtenen	29
Fluke (Switzerland) GmbH, 8304 Wallisellen	55
Heinger Kabel AG, 3098 Köniz	18
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	45
Otto Fischer AG, 8010 Zürich	2
Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen	11
SIU im Gewerbe, 3001 Bern	18
Swisspower AG, 8024 Zürich	18
Trigress Elektro AG, 6341 Baar	Beilage
VSE Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 5001 Aarau	46



# EST

Elektro Speicher-Trogen AG

Die Elektro Speicher-Trogen AG versorgt die Gemeinden Speicher und Trogen mit elektrischer Energie und verfügt zusätzlich über ein Installationsgeschäft mit Reparaturservice.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine(n)

## Netzbauleiter(in)

Neben Ihrer Netzerfahrung verfügen Sie idealerweise über eine Elektro-Installateur-Ausbildung mit Meisterprüfung und unterstützen so das Team unserer Installationsabteilung.

Bei Fragen steht Ihnen Herr Thomas Klingele, Tel. 071 343 72 32 gerne zur Verfügung. Senden Sie Ihre Unterlagen an die Elektro Speicher-Trogen AG, Hauptstrasse 19, 9042 Speicher.



## Verbandsmitglied bei Electrosuisse: ein Wissenspackage der Sonderklasse ...

Als Verbandsmitglied von Electrosuisse profitieren Sie gleich mehrmals:

- Sie sind zusätzlich Mitglied in einer unserer Fachgesellschaften (persönliche Mitglieder), haben Zugang zur Normung (Branchenmitglieder) und profitieren von einem vielfältigen Weiterbildungsangebot mit Spezialrabatten.
- Das *Bulletin SEV/VSE* versorgt Sie vierzehntäglich mit fachlichen Informationen aus erster Hand und mit Hintergrundartikeln zu aktuellen technischen Entwicklungen.

... und das bereits ab 140 Franken (bzw. 70 Franken für Jungmitglieder) pro Jahr.

**JA, ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse. Schicken Sie mir:**

- Unterlagen für persönliche Mitglieder (inkl. Bulletin-Abonnement)
- Unterlagen für Branchen- und institutionelle Mitglieder
- Inseratebedingungen/Mediadaten

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Abteilung \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an: Electrosuisse, MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 044 956 11 22, online: [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

electrosuisse >>>